



Olga Hugelmeyer  
Superintendent of Schools

Berthenia Harmon Carolina  
Principal

Agosto 2019

Queridos padres/tutores y familias:

En nombre del personal de la escuela Nicholas Murray Butler School, No. 23, es con gran placer darles la bienvenida a todas nuestras nuevas familias, así como a nuestras familias que regresan para el año escolar 2019 – 2020! Esperamos con interés una colaboración productiva con ustedes para garantizar que nuestros estudiantes alcancen su mayor potencial académico. Como unidad, trabajaremos juntos para fomentar una educación gratificante para nuestros estudiantes. El año escolar será tanto inspirador, como académico; como resultado, en conjunto, proporcionaremos a cada estudiante las herramientas necesarias para convertirse en estudiantes de toda la vida y ciudadanos destacados en el futuro. Compartimos la responsabilidad de los éxitos de nuestros estudiantes y queremos que sepan que trabajaremos con diligencia para implementar nuestra misión, - *porque creemos que es muy importante que todos los estudiantes logren excelencia.*

### ➤ **Primer día de la escuela / Procedimientos de llegada y despido**

**El año escolar 2019 – 2020 comenzará el jueves, 5 de septiembre del 2019.** Las clases estarán en sesión desde las 8:20 a.m. hasta las 3:00 p.m. Para facilitar una transición adecuada, por favor adhieren a los siguientes procedimientos de llegada y despido:

Para orientar a nuestras nuevas familias y así como a nuestras familias que regresan a nuestra escuela de Nicholas Murray Butler School, No. 23, por favor tenga en cuenta que **estamos ubicados en tres lugares:**

- **Estudiantes de Pre-Kindergarten** se encuentran en la academia de noveno grado de Dwyer-501 Union Avenue. Se puede llegar a las aulas desde Union Avenue y Westminster Avenue.
- **Estudiantes de Kindergarten a 2 y de grado 5 a 8 students** se encuentran en el 631 Westminster Avenue.

**NOTA:** Nuevo para el 2019-2020 año escolar. Tendremos una clase de ABL de grado 4 en el edificio principal.

### **Nicholas Murray Butler School No. 23**

501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208

Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893

Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208

Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529

Email: [harmonbe@epsnj.org](mailto:harmonbe@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)



- **Estudiantes de grado 3 a 4** se encuentran en el edificio Mitchell-500 North Broad Street.

### Jueves, 5 de septiembre del 2019

- **La aula asignada para su hijo/hija se puede encontrar en la etiqueta colocada en su sobre.**

### Escuela N° 23 del edificio principal

- **Los estudiantes de Kindergarten**, junto con un padre/tutor, entrarán a la escuela a través de la entrada principal a las 8: 20 a.m. y se reunirán con sus maestros/maestras en el gimnasio.
- **Los estudiantes de grado 1 a 2 y 5 a 8** se reunirán con sus respectivos maestros/maestras en el campo de fútbol a las 8: 20 a.m.

### Escuela N° 23 Anexo

- Los estudiantes entrarán al edificio a través de la entrada asignada.
- Los profesores se reunirán con los estudiantes en la sala de usos múltiples ubicada en la planta baja. Sólo los estudiantes podrán entrar en el edificio.

NOTA: Por favor, asegúrese de que su hijo/hija esté al tanto de su asignación de aula.

### Escuela N° 23 Pre-Kindergarten

- Los estudiantes entrarán a través de sus aulas asignadas.
- Se permitirá a los padres/tutores que visiten brevemente al maestro/maestra.

### Viernes, 6 de septiembre de 2019 y siguientes días del año escolar

- **Los estudiantes de Kindergarten** entrarán a las 8: 20 a. m. por la puerta # 7 ubicada en el patio de recreo. El despido tendrá lugar en las puertas de las aulas individuales a las 2: 55p.m.
- **Los estudiantes de grado 1 y 2** entrarán a las 8: 20 a. m. por la entrada Principal-A.
- **El despido de los estudiantes en el primer grado** se llevará a cabo en la puerta #7 ubicada en el patio de recreo. **El despido de los estudiantes del segundo grado** se realizará a través de la entrada principal.
- **Los estudiantes de grado 4 a 8** entrarán a través de la entrada principal - B.

El despido de los estudiantes de cuarto y quinto grado se llevará a cabo a través de la entrada principal.

### **Nicholas Murray Butler School No. 23**



El despido de estudiantes de grado 6 a 8 se realizará por la puerta N° 13 ubicada en el campo de fútbol.

### ➤ Programa de desayuno

El desayuno escolar se sirve diariamente en nuestras escuelas. Es fundamental que usted complete con precisión una aplicación de desayuno/almuerzo para que se pueda determinar el estado de pago de su hijo/hija. Las aplicaciones y la información de nutrición se puede encontrar visitando nuestro sitio web del distrito en HYPERLINK "http://www.epsnj.org" [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org).

- Nuestro programa de desayunos continuará funcionando de la misma manera que funcionó durante el año escolar 2018-2019.
- El desayuno se servirá de 7:50 a. m. a 8:10 a. m. a los estudiantes de grado 5 a 8 en el edificio principal y a los estudiantes de grado 3 y 4 en el anexo.
- Las puertas se abrirán para los estudiantes en ambos lugares a las 7:50 a. m. Los estudiantes no podrán entrar para el desayuno después de las 8:10 a. m.
- A las 8: 20 a. m., se abrirán las puertas para el comienzo del día escolar. **Por favor, asegúrese del horario y de que su hijo/hija esté debidamente supervisado hasta que las puertas se abran en los horarios designados.**

Por favor, tenga en cuenta que este no es un momento para reuniones sociales. Se espera que los estudiantes que entren a la escuela a las 7:50 a. m. cooperen con los miembros del personal asignados y disfruten del desayuno con sus compañeros. Cualquier estudiante que no cumple con esta expectativa y comprometa la seguridad de los demás estudiantes no podrá participar en el programa por un período de tiempo asignado y se requerirá una conferencia de padres/tutores antes de poder volver al programa de desayunos.

### ➤ Las reglas del uniforme

Se establecen reglas de código de vestimenta para promover un nivel de apariencia que mejora el ambiente de aprendizaje, permitiendo la comodidad razonable de todos los estudiantes.

Se espera que los uniformes sean usados diariamente. Por favor, tengan en cuenta que los sombreros, pañuelos, bufandas y otros artes de cabeza inadecuados, incluyendo prendas de vestir encapuchadas, no son parte del uniforme escolar y no deben ser usadas. Es la responsabilidad del padre/tutor comprar el uniforme escolar adecuado para su hijo/hija. Si un estudiante se traslada a otra escuela que tiene un uniforme de escuela diferente, cualquier compra de uniforme escolar para la nueva escuela será también la responsabilidad del padre/tutor. **(EBOE Policy Code 5132, 5133)**

### Nicholas Murray Butler School No. 23

501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208

Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893

Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208

Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529

Email: [harmonbe@epsnj.org](mailto:harmonbe@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)

**LISTA DE UNIFORMES DEL ESTUDIANTE**

<b>Niños</b>	<b>Grado Pre-K a 3</b>	<b>Grado 4 a 8</b>
	Polo Azul* Pantalones largos o Pantalones cortos Khaki** Calcetines azules Zapatos negros bajos apropiados para la escuela Cárdigan Azul	Camisa Oxford Blanca* Corbata Azul Pantalones largos o Pantalones cortos Khaki** Calcetines azules Zapatos negros bajos apropiados para la escuela Suéter Cárdigan Azul *

<b>Niñas</b>	<b>Grado Pre-K a 3</b>	<b>Grado 4 a 8</b>
	Polo Azul* Pantalones largos o Pantalones cortos Khaki** Calcetines azules Zapatos negros bajos apropiados para la escuela Cárdigan Azul	Camisa Oxford Blanca* Corbata Azul Pantalones largos o Pantalones cortos Khaki** Calcetines azules Zapatos negros bajos apropiados para la escuela Suéter Cárdigan Azul *

**Educación Física**

Camiseta Blanca\* o Sudadera Azul \*  
 Pantalones cortos azul de malla\* o Pantalones de ejercicio azul\*  
 Zapatillas (Negras)

NOTA: Los estudiantes de grado Pre-K a 5 pueden llevar su uniforme de gimnasio a la escuela en días de educación física. Los alumnos de grado 6 a 8 deben llevar su uniforme de gimnasio para cambiarse para la clase de educación física.

\* Todos los elementos marcados con un asterisco deben tener el logo LEAP (emblema de la escuela del vecindario) o el logotipo de la escuela.

\*\*Los pantalones cortos de Khaki deben de estar a la altura de la rodilla y sólo deben usarse entre el 15 de mayo y el 1 de octubre.

**Nicholas Murray Butler School No. 23**



Tenga en cuenta que esta es una lista de uniformes para la mayoría de las escuelas del vecindario. Las reglas del uniforme son las mismas para todo el distrito pero puede variar en color dependiendo de la escuela o academia.

### ➤ **Comunicación**

Es extremadamente importante que tengamos los números de teléfono y la dirección de la casa más actualizada, para que podamos comunicarnos con usted en caso de alguna emergencia, o para hablar sobre el progreso académico de su hijo/hija. Por favor asegúrese de notificar a la profesora/profesor, y a la oficina principal en cualquier momento durante el curso escolar si hay un cambio en la dirección o en el número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela es una de las claves más importantes para el éxito académico en la escuela.

### ➤ **Formularios de Distrito**

**Por favor, revise, firme y devuelva el paquete de información con su hijo/hija el primer día de la escuela.**

- Formulario de emergencia 2019 – 2020
- Formulario de permiso de conexión al internet y red para los estudiantes
- Formulario de publicación de prensa
- Formulario de consentimiento para el padre/tutor del sitio web del distrito
- Información de emergencia
- Aviso sobre la forma física del estudiante
- Autorización para la divulgación de información médica confidencial
- Boletín 45: Solicitud de la forma de autorización para la supervisión de los estudiantes después de la salida de la escuela
- Calendario escolar del distrito 2019- 2020

### ➤ **Código de conducta del distrito escolar**

La junta de educación cree que un programa instructivo efectivo requiere un entorno escolar ordenado y que la efectividad del programa educativo se refleje en parte en el comportamiento de los alumnos.

La junta de educación espera que los alumnos se comporten de acuerdo con su nivel de madurez, con un buen respeto por los derechos y el bienestar de los demás alumnos, y para el

### **Nicholas Murray Butler School No. 23**

501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208

Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893

Email: [harmonbe@epsnj.org](mailto:harmonbe@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)

Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208

Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529



personal escolar, para el propósito educativo que subyace a todas las actividades escolares, y para el cuidado de las instalaciones y los equipamiento escolar.

Para la versión completa del código de conducta de los estudiantes, por favor visiten HYPERLINK "https://www.epsnj.org" <https://www.epsnj.org>.

### ➤ **Dispositivos electrónicos y propiedad personal**

Los teléfonos celulares, iPods, beepers, audífonos, radios y otros dispositivos electrónicos no se utilizarán en la escuela. Se confiscarán si se ven y un padre/tutor debe venir a la escuela para recoger los artículos confiscados. Las escuelas no son responsables de los dispositivos electrodomésticos perdidos, dañados o extraviados. **(EBOE Policy Code 5131)**

### ➤ **Asistencia**

Los estatutos de Nueva Jersey requieren que todos los padres o tutores o personas que tengan la custodia y el control de un niño/niña entre los 6 y 16 años procuren que ese niño/niña asista a las escuelas públicas del distrito regularmente. Un estudiante debe haber asistido como mínimo 171 de los 180 días de clases escolares (95%). Para que se considerara que haya completado con éxito los requisitos de programas instructivos del grado/curso a los que se asignó. No se permite un total de mas de 9 ausencias. **(EBOE Policy Code 5113)**

### ➤ **Seguridad**

Tenga en cuenta que la seguridad de nuestros estudiantes es lo mas importante para nosotros. Por lo tanto, tenga la identificación correcta con la foto disponible para los guardias de seguridad para recibir el pase de un visitante al entrar en la escuela. Un entorno escolar ordenado es esencial para el éxito de nuestro programa de aprendizaje.

### ➤ **Información relacionada con la salud**

Por el mandato de Nueva Jersey, todos los estudiantes de Pre-K deben tener la vacuna del flu para el primero de enero para asistir a la escuela. Todos los estudiantes de sexto grado deben tener las dosis de las vacunas Tdap and Menactra necesarias antes de regresar a la escuela en septiembre del 2019. Para cualquier actualización o problema médico, por favor contacte la enfermera de la escuela.

## **Nicholas Murray Butler School No. 23**



➤ **Noche de reunion con los padre/tutores en la escuela**

Para los **estudiantes en grado Pre-Kindergarten a 2 y los estudiantes en grado 5 a 8**, nuestra noche de reunion con los padre/tutores en la escuela se llevará a cabo **el martes, 24 de septiembre de 2019 a las 6: 00 P. m. en el edificio principal.**

Para los **estudiantes en grado 3 a 4**, nuestra noche de reunion con los padre/tutores en la escuela se llevará a cabo **el miércoles, 25 de septiembre de 2019 a las 6: 00 p.m. en el anexo.** Durante este tiempo, los padres tendrán la oportunidad de hablar con los maestros/maestras, visitarán las aulas y firmar para registrarse en el PTO. Por favor, considere la posibilidad de registrarse.

Todos los padres son invitados a asociarse con nuestra escuela uniéndose a la organización de padres y maestros/maestras (PTO). Nuestra encargada del PTO es la Sra. Loretta Stevens y la Sra. Leidy Castro quienes, juntas con su equipo, han hecho un trabajo apoyando nuestra escuela. Te necesitamos! Otra manera de apoyar a nuestra escuela es unirse a través de la membresía; **PTO membresía es \$5.00.** Si estás interesado en recibir información adicional, ponganse en contacto con la oficina de la escuela.

Para concluir, el personal y la administración de la escuela Nicholas Murray Butler, No. 23 nos sentimos orgullosos de que nos haya confiado sus hijos/hijas. Esperamos con interés proporcionar excelentes servicios educativos para usted y su hijo/hija. Personalmente, deseo expresar mis mejores deseos para un maravilloso año escolar mientras trabajemos juntos para asegurar que cada niño alcance un nivel máximo de excelencia. Como siempre, si puedo ser de ayuda, por favor no dude en ponerse en contacto conmigo al (908) 436-5885 o por correo electrónico a [harmonbe@epsnj.org](mailto:harmonbe@epsnj.org). Espero servirte durante este año escolar.

Sinceramente,

Berthenia Harmon Carolina  
Principal

**Nicholas Murray Butler School No. 23**